

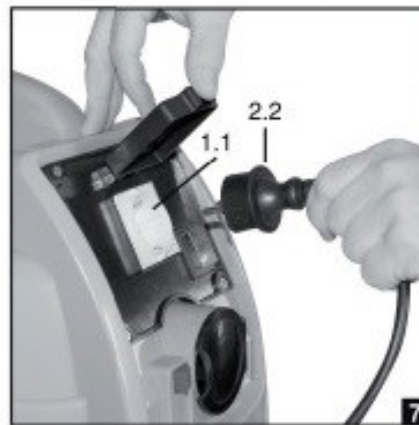
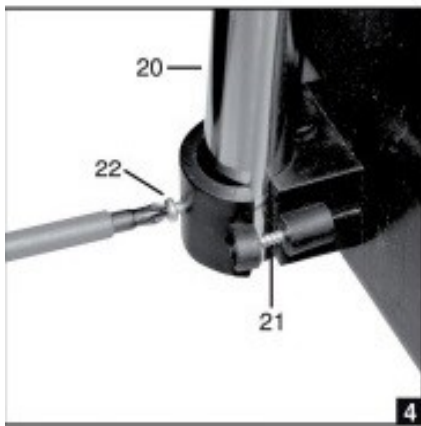
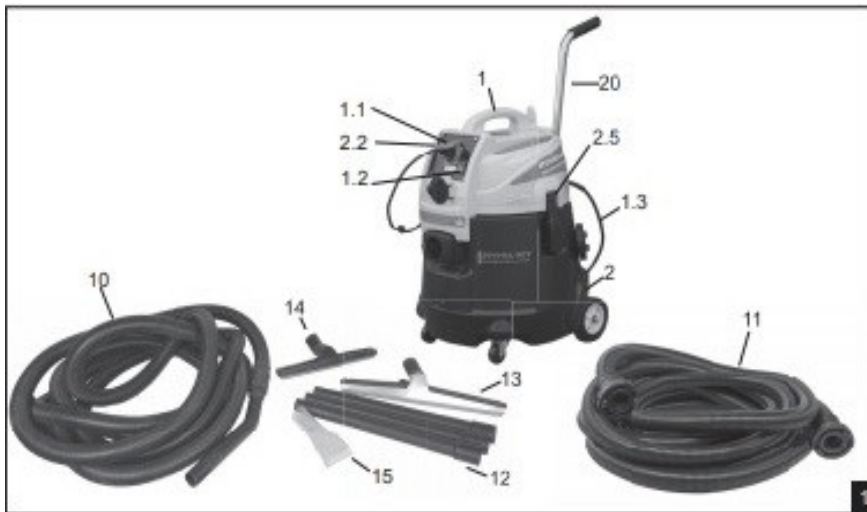
# Hasičský vysávač Hydra-Boy

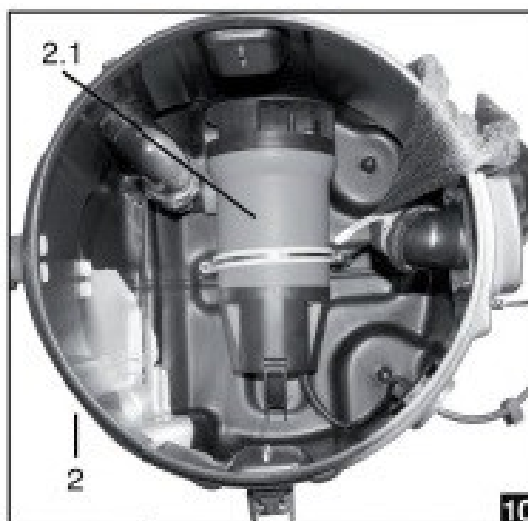
---

## Technické údaje:

	1200 W	Suction turbine
	240 mbar	
	8.000 l/h	Suction power
	900 W	Sewage pump
	13.000 l/h	Pump Power
	10 m	Suction hose
	10 m	Drain hose
	38 mm	
	10 m	
	19 kg	

**Upozornenie:** Odporúčaný prúdový chránič 30mA. Musí byť pripojený k štandardnej bezpečnostnej zásuvke. Nikdy nenechajte ísť čerpadlo na sucho. Postupujte podľa návodu na použitie





**Osobám, ktoré nie sú plne oboznámené s návodom na použitie nie je povolené používať tento hasičský vysávač!**

Tento prístroj by nemal byť používaný deťmi a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré nemajú potrebnú skúsenosť a znalosť používania prístroja pokiaľ nie sú v doprovode osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti by sa s prístrojom nemali hrať.



**Princíp fungovania prístroja**

Vysávač pozostáva z okrúhlej nádoby, do ktorej je cez nasávaciu hadicu turbínou vysávača nasávaný kal pôsobením negatívneho tlaku. Kalové čerpadlo umiestnené v nádobe prečerpáva kal cez výtokovú hadicu. Vďaka tomu je proces vysávanie nepretržitý.



**Vysávač by nemôže byť používaný na suché vysávanie, ale iba na vysávanie kvapalín. Používanie vysávača bez filtračného sita (1.4) alebo iné nesprávne používanie vysávača je dôvodom pre zamietnutie reklamácie výrobku v prípade jeho poškodenia.**

Pre správne použitie prístroja si prosím prečítajte nasledujúci návod na použitie.

Technické údaje sú uvedené na identifikačnom štítku výrobku a v tabuľke na strane 1.

**Pripojenie rukoväte (obr. 2, 3 a 4)**

Povoľte skrutky (21) a vložte rukoväť (20) medzi spony a skrutky. Uťahnite skrutky (21) a zabezpečte rukoväť bezpečnostnými skrutkami (22).

### Zloženie a zapojenie vysávača



Pri umiestňovaní vysávača pri jazierku treba dávať zvýšenú pozornosť na to aby sa vysávač nemohol prevrhnúť a aby nemohol spadnúť do vody. Vysávač nesmie byť umiestnený na mieste, ktoré je položené nižšie ako je úroveň vodnej hladiny. Pripojte nasávaciu hadicu (10) k otvoru na prednej časti vysávača, tak že "klikne" do správnej pozície. (obr. 5) Teraz pripojte výtokovú hadicu (11) k bočnému otvoru (obr. 6) a rozložte hadicu po zemi alebo ju zavedte to odtokového kanála.

Uistite sa, že sacia hlava vysávača (1) je bočnými sponami správne pripevnená k spodnej nádobe (2). Pripojte zástrčku (2.2), na bočnej strane nádoby vysávača (2) do zásuvky (1.1) na sacej hlave vysávača (1) (obr. 7).

Pripojte napájací kábel do siete. Pripojte zástrčku (1,3) do zásuvky! Ak používate predlžovací kábel na bubne, celý bubon rozmotajte aby ste predchádzali prehrievaniu kábla.

### Práca s vysávačom



Pred zapnutím prístroja, stlačte zelené bezpečnostné tlačidlo raz. Žltý spínač je určený na test prípadnej poruchy. Zapnite vysávač spínačom (1.2) a držte saciu hadicu (10) so sacou trubicou (12) a sacou hlavicou (13/14/15) pod vodnou hladinou. Keď by mal byť nasávaný do vysávača a vytlačán von cez výtokovú hadicu. Ak ani po tridsiatich sekundách od zapnutia vysávača nezačne voda vytekať cez výtokovú hadicu, tak vysávač vypnite, nechajte na jednu minútu oddýchnuť a zapnite znova.

Počas vysávania z času na čas zrakom skontrolujte koniec výtokovej hadice aby ste sa uistili, že kal odteká a vysávač funguje správne.

Pri odsávaní malého množstva vody, by mala byť zástrčka (2.2) čerpadla (2.1) vytiahnutá zo zásuvky (1.1) na nasávacej hlavicke (1). Týmto sa zabráni poškodeniu čerpadla chodom na sucho (2.1) Na vyprázdnenie nádoby vysávača (2) znova pripojte zástrčku (2.2) čerpadla (2.1).



### Možné problémy pri práci s vysávačom (obr. 9 až 12)

Poznámka! V rámci ochrany vysávača pred poškodením je vysávač vybavený bezpečnostným vypínačom, ktorý preruší proces nasávania, pričom turbína ostane v prevádzke.



Redukcia sacieho výkonu môže byť dôsledkom:



Spätná klapka (2.4) je upchatá. Otvorte zips na filtračnom vrecku (2.4) a vrecko vyčistite (2.4). Čerpadlo (2.1) nie je pripojené.

Čerpadlo (2.1) je upchaté na nasávacom otvore. Skontrolujte filtračné vrecko (2.4) kvôli poškodeniu. Vypojte vysávač zo siete a vyčistite nádobu (2) a čerpadlo (2.1).

Výtoková hadica (11) je upchatá. Vyčistite hadicu a skontrolujte oba konce.

Dopravná výška je príliš veľká pre čerpadlo (2.1), výtoková hadica je položená do kopca (11).

Nasávací hadica (10) je upchatá, napr. kameňom.

Dopravná výška je príliš veľká pre hlavicu vysávača. Umiestnite vysávač bližšie k hladine jazera, ale nikdy nie pod úroveň vodnej hladiny (hrozilo by riziko efektu spojených nádob, ktoré by zaplavilo hlavicu vysávača a spôsobilo pretekanie vody z vysávača.).

Filtračné sito (1.4) umiestnené na spodku hlavy vysávača (1) je zanesené. Filtračné sito vyberte a vyčistite.



### Čistenie hlavy vysávača (obr. 9 až 12)

Vypojte vysávač zo siete. Vytiahnite zástrčku (2.2) čerpadla (2.1) z hlavy vysávača (1), otvorte klipsne (2.5) na nádobe (2).



Vyberte hlavu vysávača (1) z nádoby vysávača (2) a utrite ju zvnútra suchou handrou.

Hlava vysávača (1) a zástrčka (1.3) by nemali byť oblievané vodou ani ponorené do vody.



Obrátením nádoby vysypte nečistoty a nádobu vystriekajte vodou.

Vyberte a vyčistite filtračné sito (1.4) na spodnej strane hlavy vysávača (1).

Čistenie kalového čerpadla (2.1)

- Venujte pozornosť bezpečnostným informáciám! Vypojte vysávač zo siete!
- Pre účely čistenia možno kalové čerpadlo (2.1) vybrať z vysávača nasledovným spôsobom:
- Uvoľnite skrutky na spätnej klapke a vyberte ju (2) (obr. 6).
- Následne by malo byť možné čerpadlo (2.1) poľahky vybrať zo svoriek (obr. 10).
- Uvoľnite skrutky sacej hadice

- Opláchnite kalové čerpadlo (2.1) a zvyšné prislúchajúce časti prúdom vody. Pracujte opatrne, aby nedošlo k poškodeniu.
- Skontrolujte chod kalového čerpadla tým, že ho na pár sekúnd zapojíte do siete.



**Varovanie: neprikladajte ruku k nasávaciemu otvoru čerpadla!**

Ďalšiu údržbu, napríklad rozoberanie tela čerpadla, by nemal vykonávať spotrebiteľ. V prípade problémov s čerpadlom prosím kontaktujte Vášho dodávateľa alebo firmu zaoberajúcu sa opravou čerpadiel.



Počas dlhších pracovných prestávok vypojte vysávač zo siete. Vysávač by mal byť skladovaný v suchých a čistých priestoroch.

**Počas zimy sa prosím uistite, že v nádobe vysávača neostala voda a uskladnite vysávač na mieste chránenom proti mrazu.**



**Bezpečnostné opatrenia pre hasičský vysávač**

**Varovanie!** Skontrolujte prosím tovar pri doručení, či nejaví známky poškodenia. Skontrolujte, že v balení sú všetky komponenty tak ako sú uvedené na obrázku 1. V prípade zistených nedostatkov bez odkladu reklamujte zásielku u doručovacej služby.

Pri používaní tohto prístroja musia byť dodržiavané všetky pravidlá bezpečného zaobchádzania:

Varovanie! Obzvlášť pozor treba dávať na nebezpečenstvo hroziace pri používaní elektrického zariadenia v kombinácii s vodou.

Častou príčinou nehôd a úrazov je znížené venovanie pozornosti pri výkone rutinných úloh.

Uistite sa, že pri zapájaní a vypínaní prístroja do siete máte suché ruky.

Vysávač by nikdy nemal byť používaný na suché vysávanie. Je určený výhradne na mokré vysávanie. Vysávač by nikdy nemal bežať bez dozoru.

Vysávač by nikdy nemal byť používaný bez filtračného sita (1.4) (obr. 12).

Opravy by mali byť vykonávané len kvalifikovanými technikmi.

Pred použitím musia byť všetky komponenty správne zapojené.

Za žiadnych okolností by nemali byť vysávané výbušné alebo jedovaté tekutiny, horúci popol alebo benzín (Hrozí nebezpečenstvo výbuchu).



**Varovanie! Riziko smrteľného úrazu!** Sacia hlava (1) by nemala byť nikdy ponorená vo vode ani inej kvapaline. Sacia hlava (1) by nikdy nemala byť vystavená pod prúdom tečúcej vody a vždy chránená voči

postriekaniu vodou. Pred vyčistením vytiahnite zástrčku (1.3) a utrite saciu hlavu (1) suchou handrou.

Vysávač vyčistíte vždy po použití, nie pred použitím. Pred použitím vždy úplne rozmotajte napájací kábel (1.3). Nikdy nepresúvajte vysávač tým, že ho budete ťahať za napájací kábel (1.3). Dbajte na to aby sa napájací kábel (1.3) pri manipulácii niekde nezasekol, nepricvakol alebo po ňom neprešlo auto. To by mohlo viesť k poškodeniu izolácie. Vysávač pripájajte iba na zásuvky napojené na prúdový chránič s ističom 30 mA. Ak používate predlžovací kábel, uistite sa, že kábel zvláda odberový prúd vysávača. Bubnové predlžovacie káble by mali byť úplne rozmotané aby sa predišlo prehrievaniu káblov.



**Odpojte vysávač z napájacej siete vždy keď:**

vykonávate čistenie sacej hlavy vysávača  
 vykonávate čistenie kalového čerpadla (2.1)  
 vykonávate čistenie nádoby vysávača (2)  
 vysávač sa pokazí  
 vysávač nie je používaný

**Nesprávne narábanie s hasičským vysávačom vedie k úplnej strate záruky garantovanej výrobcom.**



**Poznámka!**

Vysávač je vybavený automatickým bezpečnostným vypínačom. Nasávanie bude prerušené ak hladina kvapaliny v nádobe (2) prekročí povolenú úroveň. V tomto prípade prosím skontrolujte nasávací otvor kalového čerpadla (2.1) Ak je zanesený, vypojte prístroj z elektrickej siete a odstráňte z neho všetky nečistoty.

Nikdy nesiahajte do nasávacieho otvoru ak je kalové čerpadlo (2.1) zapnuté (nebezpečenstvo smrti!)

sacím Vysávač ma silný sací efekt! Nikdy neprikladajte časti tela k nasávaciemu otvoru! Nikdy nemierne otvorom na osoby a zvieratá!

Ak sa prístroj počas prevádzky prevráti okamžite ho vypojte z elektrickej siete. Prístroj následne postavte, prepnite spínač I/O (1.2) do pozície vypnutý OFF and vyprázdňte nádobu vysávača.



### **Pred návratom k práci s prístrojom sa uistite, že sa kvapalina nedostala do sacej hlavy vysávača.**

Pravidelne kontroluje či vysávač nie je mechanicky poškodený.

Vysávač by sa nikdy nemal používať ak je napájací kábel (1.3) poškodený, alebo keď došlo k inému poškodeniu (napr. pri páde).

Nikdy sa nepokúšajte sami prístroj rozobrať alebo odstrániť napájací kábel (1.3).

Nechajte aby všetky opravy na prístroji vykonával výrobca. Nesprávne vykonané opravy prístroja môžu viesť k poškodeniu prístroja alebo poraneniu používateľa.

Ak to okolnosti povoľujú, prístroj vypínajte vypínačom I/O (1.2) na prístroji, nie vytiahnutím napájacieho kábla zo siete (1.3) (Vytiahnutím zo siete by ste mali prístroj vypínať v prípade prevrátenia alebo iného poškodenia prístroja).



Nikdy neťahajte napájací kábel, použite ruky na jeho odpojenie zo siete.

Ak je koniec výtokovej hadice (11) umiestnený vyššie než vysávač, tak medzi kalovým čerpadlom a výtokovou hadicou by mala byť umiestnená spätná klapka. Tým sa zabráni zahltaniu vysávača vodou.



### **Podmienky záruky**

Fyzické osoby majú záručnú lehotu v dĺžke 24 mesiacov. Doba záručnej lehoty začína plynúť dátumom doručenia výrobku spotrebiteľovi. Na kontrolu záručnej lehoty slúži doklad o kúpe výrobku. Defektné súčiastky výrobku budú výrobcom bezplatne opravené alebo vymenené za nové súčiastky. Poškodenia spôsobené spotrebiteľom nesprávnou montážou, nesprávnym používaním, nahromadeným vodným kameňom, nedostatočnou/nesprávnou údržbou, mrazom, bežným opotrebením alebo nesprávnym pokusom o opravy prístroja sa nevzťahujú pod zárukou.

Zásahy do prístroja vrátane prestrihnutia napájacieho kábla ukončujú záručnú lehotu.

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené poruchou prístroja alebo nesprávnym zaobchádzaním. V prípade reklamácie výrobku prosím vráťte prístroj spolu so všetkým príslušenstvom a kópiou dokladu o kúpe Vášmu dodávateľovi.



### **Zaobchádzanie s odpadom**

Vyhadzovanie elektrických zariadení používateľmi domácností v EÚ.



Výrobok spadá pod elektroodpad a nesmie byť vyhodенý do komunálneho odpadu, ale na mieste tomu určenom. Spotrebiteľ je zodpovedný za riadnu recykláciu odpadu, čím prispieva k ochrane životného prostredia. Detailnejšie informácie o určených miestach zberu odpadu poskytujú vaše miestne orgány.



### **Objednávanie náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov prosím kontaktujte Vášho dodávateľa. Do žiadosti zahrňte informácie o type prístroja, názve a pozícii ako vidíte v nasledujúcej tabuľke.

Pozícia	Označenie	Počet	Číslo artikla
1	Nasávacía hlava	1	FAN190
1.1	Zásuvka	1	
1.2	I/O vypínač	1	
1.3	Napájací kábel	1	
1.4	Filtračná špongia	1	SZ2_41
2	Nádrž vysávača	1	
2.1	Kalové čerpadlo	1	FAN2007
2.2	Zástrčka kalového čerpadla	1	
2.4	Filtračná sieťka	1	FAN2006
2,5	Klipsňa	2	SZ4_8
10	Nasávacía hadica 8 m	1	HYD114
10.1	Tesnenie nasávacej hadice Ø 38	1	SZ357
11	Výtoková hadica 10 m	1	SZ807
20	Rukoväť	1	

21	Skrutka	2	
22	Skrutka	1	

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachstehenden elektrischen Geräte in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Normen entsprechen.

Bei nicht mit uns abgestimmten Änderungen der Geräte verliert diese Erklärung seine Gültigkeit.

Bezeichnung der elektrischen Geräte: Teichschlammsauger  
Geräte-Typen: Torpedo  
Leistungsaufnahme: 1200 W / 1500 W  
Einschlägige EG-Richtlinien: 2006/42/EG



## EU Conformity Declaration

We hereby declare that the following electric appliances in their design and construction and in all versions distributed by us comply with the essential requirements of the following standards.

Alterations and modifications of the appliances not approved by us invalidate this declaration.

Description of the electric appliances: Pond Vacuum Cleaner  
Appliance types: Torpedo  
Power consumption: 1200 W / 1500 W  
EU Directive: 2006/42/EG

harmonisierte Normen/  
harmonised standards

EN 60 335-1 : 2002 + A1 : 2004 + A11 : 2004 + A2 : 2006 + A12 : 2006 + A13 : 2008 + A14 :  
2010/Part1 EN 60 335-2-69 : 2003 + A1 : 2004 + A2 : 2008/Part 2-69 EN 60335-2-41: 2003 + A1 :  
2004/Part 2-41 EN 62 233 : 2008

Unterschrift / Signature:

Name des Unterzeichners Hubert Rössle  
Name of signer

Funktion des Unterzeichners: CEO  
Signer's function:

Rössle Bau- und Natursteine  
AG Johann-Georg-Fendt-Str. 50  
87616 Marktoberdorf, Germany

Datum / Date: 10.02.2014

Hubert Rössle Name des Bevollmächtigten der technischen Unterlagen nach MRL 2006/42/EG: Rössle Bau- und Natursteine AG Johann-Georg-Fendt-Str. 50 87616 Marktoberdorf, Germany
--